

საქართველოს  
საბავშვო ლიტერატურის  
სამეცნიერო ცენტრი

EM 2.132  
11 3

ქართულ კომპოზიტორთა  
პოპულარული სიმღერები

ПОПУЛЯРНЫЕ ПЕСНИ  
ГРУЗИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

POPULAR SONGS OF GEORGIAN  
COMPOSERS

III



ქართული  
ბიბლიოთეკა

საქართველოს რესპუბლიკის მუსიკალური ფონდის გამომცემლობა

# ქართულ კომპოზიტორთა პოპულარული სიმღერები

## ПОПУЛЯРНЫЕ ПЕСНИ ГРУЗИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

POPULAR SONGS OF GEORGIAN  
COMPOSERS

III

საქართველოს რესპუბლიკის მუსიკალური ფონდის  
გამომცემლობა  
19 თბილისი 92



ქართული  
ბიბლიოთეკა

შემდგენელი ნუნუ გაბუნია  
Составитель Нуну Габунія  
Selected by Nunu Gabunia

FM 2132  
3

საქართველოს  
ეროვნული  
ბიბლიოთეკა



«ჯალოქარი»

მუხ. შ. მილორავენი  
ბექბაძე პ. ზაქარაიძის და  
ლ. ზუბანაძის

«СИНЕГЛАЗАЯ КОЛДУНЯ»

Муз. Ш. МИЛОРАВА  
Текст П. ГРУЗИНСКОГО и  
Л. ЧУБАБРИЯ  
Рус. пер. Б. БРЯНСКОГО

Andantino

ბუ-ბუ-ბო, ბუ-ბო-  
Ды-ши-т веч-ной кра-со-  
ლუბჯო-ღო-ღე-და ვე-რო-  
В лес к тебе и-ду я

მა-ყოფ,  
თო-იო,  
ა-ხარ,  
სო-ვა.

მე შენ ცქერას და-ღას  
э-тот мир, в лист-ву-  
მოე-რე-ბო-ლო ლუბ-ჯო  
Все тро-пин-ки здесь ты



ვამ- უთბ, ვამ- შო- რე- ბის მძო- მუ  
 ღს- ტყი. Мы од- ни в ле- су с то-  
 ცო- ღობ, მამ შებ თმებ- ში შუ- ბო  
 ზნა- ეში. უ- ლყბ- ნეში- სე, მოლ- ვიში

ხეგ- ღა შებ თვა- ლებ- ში ც ა- მებ-  
 ბო- იო. ТОЛЬ- КО Я НЕ ЗНА- Ю  
 ჰვე- ხობ ცხრა- თვა- ლა მზე ა- მო-  
 სლო- ვო ი ო- პეა ვ ლიწვე რას-

უვლ- ღა მამ შებ ბა- გეს მხო- აბ  
 გღე- ტყი. Где ис- კატი თე- ბე, ნე  
 ბრწყობ- ღა მამ- რამ მ- ობ ც ბუ ა-  
 თა- ეში. Я по- იო, ა სერღ- ცე

*cresc.* *mp*



და- გეს, ვარ-დის ფე-რი კვლავ რომ  
 ჰნე- იო, ТВОЙ ПРИ-ЮТ лес- ной не-  
 მა- ყობ, მე შენ ტყე-რას დალ- ლას  
 ბუეტ- სია, ТЫ КОЛ-ДУ- ешь на- ლო-

ა- დევს, ღო- მილს ვამ-ჩნევ, უც- ხო  
 ვე- დომ. ТОЛЬКО всё во- крут си-  
 ვამ- ყობ. და შენ და- გეს, მხო ან  
 МНО- იო, И в ли- по мне СМОТ- рит

ღო- მილს. ნაწ-ვა- ლავს და ნა- და-  
 ი- ეტ. კოლ-დოვским, не- здеш- ნიმ  
 და- გეს და- მილს ვამ-ჩნევ ნა- და-  
 СОЛН- იე, ვე- ეტ све- жес- тью. лес-



ლო-ღევს. შენ მზეს ვფი-ცავ,  
 სვე-თომ. Си-не-гла-за-  
 ლო-ღევს. ლო-ღევს.  
 ნო-იუ.

სულარ გავ-ხარ, ტყე-ში გავ-ბოლ ვე-ღურ  
 я кол-ду-нья, ты в ле-сис-той глу-би-

ქალს. ჯა-ღო-ქა-რო, შენ გომ-  
 ნე. как бе-ре-зень-ка в и-

ღე-რო ზე-გა-რე-ღობ ჯა-ღო-ქალს.  
 იუ-ნე ვე-ჩე-რა-მი სვე-ტიშ მნე.

1. *mf*





2. *mf*

ქაბს.  
მნე.

*Audante*

სოყ. ვო-  
ვე- ჩე-

*Moderato*  
*mp*

სოყ- ლოს ჯო- დო- ქაბს.  
რა- მი სვე- ტიშ მნე.

*Meno*



# შენი ია ვარ Я ФИАЛКА ТВОЯ

მუს. შ. მილორავა  
ტექსტი შ. სამხარაძისა

Муз. Ш. Милорава  
Текст Э. Самхарадзе  
Рус. Пер. Л. Асатиани

Tempo di valse.

*mf*

*p*

1. ფოთ - ლეღს მაყ - რი - ან ტო - ტე - ბი ნუ - შის  
 Мне на пле - чи мин - даль о - на - да - ет,  
 2. მე - ლო - დი მარტ - ში, თუ თე - ბერ - ვალ - ში  
 В мар - те ждал ты ме - ня иль в ап - ре - ле,

*p*

*tr*

შენ რას ო - ბო - რებ, შენ რას მპირ - ლე - ბი  
 ты ме - ня и - ног - да вспо - ми - на - ешь?  
 მე - კო ფოფ - ქო - ვით მოვ - ყვვ რ - ან - ვარს!  
 я ж сне - жин - кой спус - ти - лась ян - вар - ской

*tr*

*mf*

დღეს ის ო - რა ვარ, რაც ვი - ვაგ ვუ - შინ,  
 я не та, что бы - ла лишь вче - ра я,  
 სი - ნათ - ლე აღ - რე ჩა - მიღ - გა თვალ - ში,  
 и в хо - лод - ны - е злы - е ме - те - ли

*mf*

*mp*

თუ ცხო - ბის თვა - ლით და - მკ - ვარ - დე - ბი,  
 ты ведь преж - ней ме - ня вспо - ми - на - ешь  
 მო - მო - ვარ მკვრდ - ნე, 'მე - ნი ო - ო ვარ!  
 как фи - ал - ка, теп - ла жду и лас - ка

*mf*

დღეს ის ო - რა ვარ, რაც ვი - ვაგ ვუ - შინ,  
 я не та, что бы - ла лишь вче - ра я,  
 სი - ნათ - ლე აღ - რე ჩა - მიღ - გა თვალ - ში  
 без те - бя в э - ти злы - е ме - те - ли

*mf*

*mp*

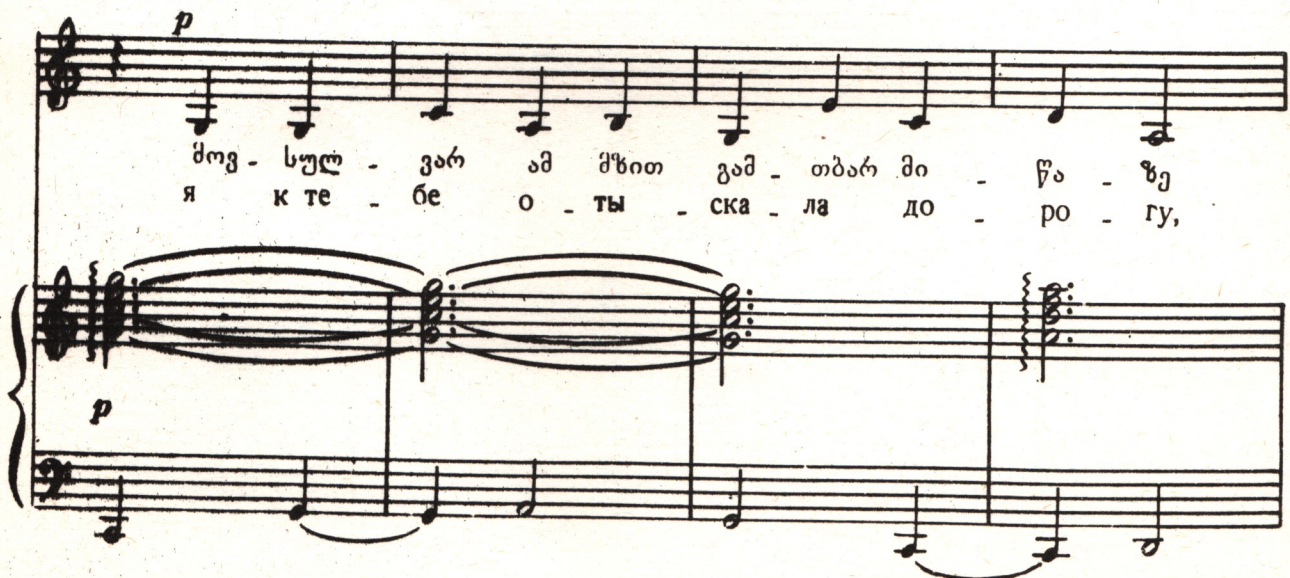


თუ ცხო - ბის თვა - ლით და - მკ - ვირ - დე - ბი  
 ты ведь преж - ней ме - ня вспо - ми - на - ешь  
 მი - მი - კარ მკერდ - ზე, შე - ნი ო - ა ვარ!  
 как фи - ал - ка, теп - ла жду и лас - ка

*mf*



*p*



მოგ - სულ - ვარ ამ მზით გამ - თბარ მი - წა - ზე  
 я к те - бе о - ты - ска - ла до - ро - гу,



*mp*

რომ მის სიღრ - მე - ში გა - ვიდ - ვა ფეს - ვი ,  
 HO пу - га - ет пло - ха - я при - ме - та

*mp*

*mf*

რო - გორც მი - ჯნუ - რის ფა - რუ - ლი ღელ - ვა  
 что в люб - ви за - та и - лась тре - во - га

*mf*

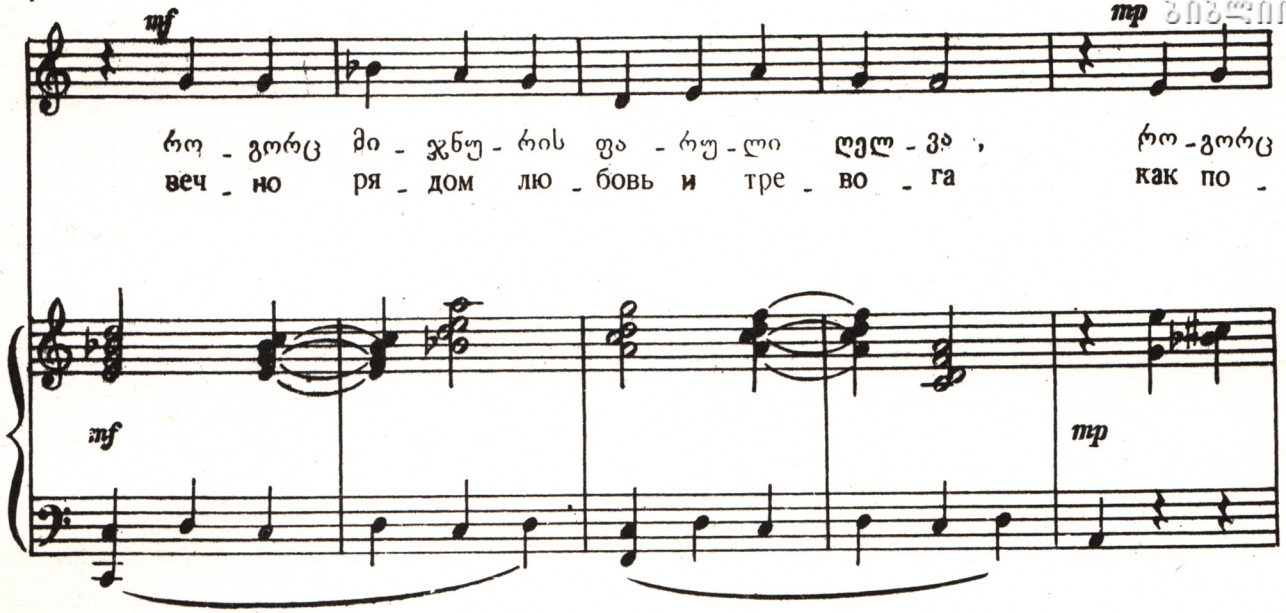
*mp*

რო - გორც პო - ე - ტის უ - თქმე - ლი ღექ - სი.  
 как по - э - ма в мол - ча - ньи по - э - та

*mp*

*mf* *mp*

რო - გორც მი - ჯნუ - რის ფა - რუ - ლი ღელ - ვა , რო - გორც  
 веч - но ря - дом лю - бовь и тре - во - га как по -



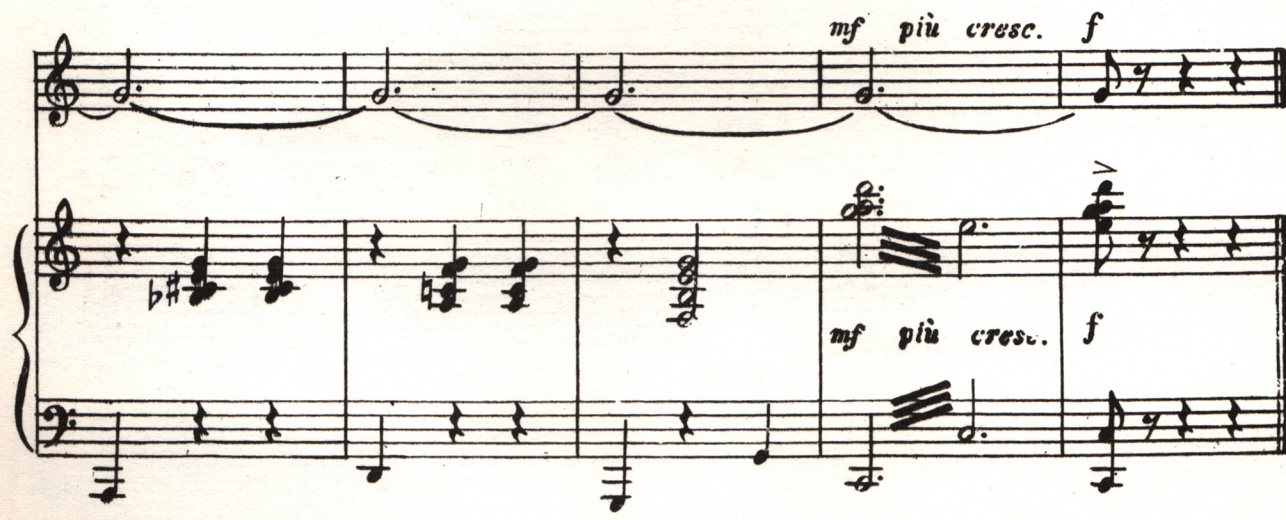
*p*

პო - ე - ტის უ - თქმე - ლი ლექ - სი ა  
 э - ма в мол - ча - ньи по - э - та. а



*mf più cresc. f*

*mf più cresc. f*



„პიკველი ყვავილები“

„ЦВЕТЫ МТАЦМИНДА“

მუს. აღ. შავერზაშვილი

Муз. Ал. Шаверзашвили

ტექსტი გ. შურაღლია

Текс В. Журули

Пер. В. Кацкевича

Andante

Introduction for piano, marked *f* and *mf*. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Vocal line starting with a *mf* dynamic marking. The melody is in the same key and time signature as the piano introduction.

მინ - და დავ - კრი - ფო                    ი - ა, ენ - ძე - ლა,  
 Я        хо - тел        соб - рать                    веш - ним днем        цве - ты

Piano accompaniment for the first vocal line, continuing the harmonic support from the introduction.

Vocal line continuing the melody.

მათ - წმინ - დის        მკერდ - ზე                    ბა - ზად მცო - ბა - რი.  
 на        гру - ди        го - ры,                    там,        где даль        вид - на...

Piano accompaniment for the second vocal line, concluding the piece.



თუ დი - ლო - ვე - დის ვავ - ლა მეც - ნე - ლა,  
Скло - ны, зна - ешь ты, для ме - ня кру - ты,

ბრა - ლო ა - მა - ში შე - ნიჯი ა - რი,  
НО ВЕДЬ В Э - ТОМ ЕСТЬ я - тво - я ви - на,

ა ა





მო - გი - ტან მერ - ცხლის ჩა - მო - ფრე - ნამ - დე.  
их при.нес те - бе я ве - сен - ним днем...

*(rit.)* *mf* *p*

*cresc.* *p*

FM 2/132

მინდა დავკრიფო ია, ეძძელა,  
მთაწმინდის მკერდზე ნაზად მცინარი.  
თუ ბილიკების გავლა მეძნელა,  
ბრალი ამაში შენიც კი არი.

შენ წაგიღია გულის ნაწილი  
ისიც შენია, რაც დამრჩენია.  
არ ვარ მალხაზი, ბიჭი ყაწვილი,  
ქალარა — წლების განაჩენია.

თუ სიყვარული გზას აადვილებს;  
რატომ ვერ ვალწევ. ქალო, შენამდე?  
წავალ, დაგიკრფე პირველ ყვავილებს,  
მოგიტან მერცხლის ჩამოფრენამდე.

Я хотел собрать вешним днем цветы  
На груди горы, там, где даль видна..  
Склоны, знаешь ты, для меня круты,  
Но ведь в этом есть и твоя вина.

У меня взяла ты от сердца часть,  
Но оно твое целиком, всегда!  
Для любимых глаз бьется каждый час,  
Хоть виски мои серебрят года!

Говорят любовь облегчает путь,  
Пусть же вместе мы по горам пойдем.  
Аромат цветов пусть наполнит грудь,  
Их принес тебе я весенним днем..

საქართველოს  
ბიბლიოთეკა  
ეროვნული



# გიჟვარვარ თუ არ გიჟვარვარ?

# ЛЮБИШЬ ТЫ МЕНЯ, НЕ ЛЮБИШЬ?

მუს. ს. შიხიანაშვილის  
ტექსტი ა. აბშელაგისი

Муз. С. Мирнандшвили  
Текст А. Абшелава  
Русс. пер. И. Аракимовича

**Allegro**

First system of musical notation, piano and bass staves. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The bass part provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, piano and bass staves. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords. The bass part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Vocal line musical notation for the first phrase, starting with a quarter rest followed by a series of notes.

შე - ბი ბა - ლის      ყვე - ლა ჯა - ზღი,  
 Ста - рый сад,    твой      в пыш - ных      ро - зах,

Vocal line musical notation for the second phrase, continuing the melody from the first phrase.

Third system of musical notation, piano and bass staves. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic, then moves to piano (*p*). The bass part continues with its accompaniment.



შე - ნი ფა - ხვროს      თუ - თნიო      ფა - რდა,  
 Все - лом тю - ле      все      о - кон - це,

რა - ტმა ა - რის      ა - სე      ჯა - რგი,  
 о - зо - ри - ли      мо - ю      ду - шу,

ა - სე რა - ტმა      შე - დო - უვარ - და!      ფა - ხვა - რა - სთაბ  
 о - за - ри - ли      слов - но      сол - нце!      За      ок - ном      твой



სა- ხე თე- თნი ვა- ფუ- რჩევი- ლხარ ვუ- ლის ვა- რდად.  
 об- лик ми- лый Неж- ной ро- зой рас- пус- тил- ся.

ჟე შენ ვარს და სა- ხლნაჲ ვუ- ტრფი,  
 По- че- му же ста- рый дом твой

შე- ნი ჟუ- რაჲ შე- დუ- ვარ- და. სა- თ-  
 сра- зу сер- дцу по- лю- бил- ся? Ты за-



*p*

ქმე- ზოვ რად და - წვა - ლეშ?  
-chem me- ня пу- га- ешь?

*p*

*f*

ჭუ- ლიბ ბო - ღებს  
-ჭუბ- სტვა პრა - ჩეშ

*f*

*p*

რა - ღმა ვა - რავ?  
lo- che- my ty?

*p*

მღ. თბარ მღ. ლუ გვ - ბა - ცვა - ლუ -  
 Лю - биль ты ме ня? Не лю - биль?



გო - ცვა - ბარ სუ ჯი გო - ცვა - ბარ?  
 Я при - на - нья жду ми - ну - ты!



1.2.





*rit.*

ღო - თბი და - მუ ღო - ბა -  
 Лю - биль ты ме - ня? Не.

*rit.*

**Tempo**

-ღო - ლუ - ღო - ყვარ-ვარ თუ არ ღო - ყვ - რვარ?  
 лю - биль? Я приз-на-нья жду ми-ну - ты?

*ff*

ყოველ ღამე რომ მოგესმის  
ეს სიმღერა, ეს ტრფიალი,  
მიიხარ, მოგწონს შენს ქუჩაზე  
ჩემი ღექსის ხეტიალი?  
ფანჯარასთან სახეთეთრი  
გამოჩნდები ცისკრის დარად,  
თითქოს ამბობ. რომ ეს ღექსი  
კიდევ გიყვარს, კიდევ არა!  
საოცნებოვ, რად მანვაღებ,  
გულის ნაღებს რატომ ფარავ?  
მიიხარ მადე, გენაცვადე —  
— გიყვარვარ თუ არ გიყვარვარ?

Так и льется стих влюбленный.  
Ты довольна, знать хочу я, —  
Что всю ночь у дома с садом  
Бродит песнь моя тоскуя?!  
Появилась у окна ты,  
Словно солнышко сияешь.  
Любишь стих мой, иль не любишь  
В сердце ты зачем скрываешь?  
Ты зачем меня пугаешь?  
Чувства прячешь почему ты?  
Любишь ты меня? Не любишь? —  
Я признанья жду минуты!





# პით ნიავის ნაზი ურთობა

მუს. ს. მირიანაშვილის  
ტექსტი ს. ვაჟაძის

# КАК НА КРЫЛЯХ ВЕТРА

Муз. С. Мирянашвили  
Текст И. Вакели  
Рус. пер. И. Аракишвили

Moderato

პით ნიავის ნაზი ურთობა დაბ-ქი ნე-ლი-  
 Как на кры-лях вет-ра, всю-ду ты лег-ко пар-

-ნე ლა, ვა- მუ-ში- ატ  
 -ხა ეშვ. რა- ვო-რატ что



ქო ა - ნა - თვ, ღო - ცა იჩველოვ ზხე - ლა!  
 ты цве - точ - хи вло - ле со - би - ра - ешь.

შე - ბი სა - ხე ღი - ვადღ - ვავ - ხე ცა - ხე ცი - სი -  
 Как зар - ни - ца тем - ной ночью - ю все ты о - за -

მუ - ლა რი - ლა ღა ნა მს ჰო თხე, თ სეო ს - ხი ს,  
 те - бя взгля - ну - ла ро - за



ვინც სუთ-ბო-ს ყვე-                    მისი!  
 вен-чик свой рас-кры-                    ла!

და -                    მის და -                    მო მო-ბო-ბო!  
 და -                    ლი და -                    ლა так неж-на!

და -                    მო და -                    მო მო-ბო-ბო!  
 და -                    ლი, და -                    ლა так неж-на!

მე - ლი და - ვი,  
ე - ლი და - ვი,  
ლა - თა - კი - ნა,



1.  
მა - და - ვი!  
კა - ცე - თა!  
კა - ცე - თა!



2. ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ С НАЧАЛА

3. ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ

rit.



მითხრა: — მინდვრად წავიდალ,  
ყვავილთ საკრეფედან.  
წავედ ჭნახე: გაშლიდი ყვებენ  
ვარდ — ყვავილნი ვედად.  
მაგრამ იქაც ვერ გიპოვებ  
ცელი, ცუგრუმედა,  
ახლა რა ვქნა, სად წავიდე  
შენდა საძებნედად?  
დედი — დედა, დამაბო!  
დედი — დედა, დამაბო!  
დედი — დედა, დამაბო!  
დამაბო!

С радугой тебя сравнил я —  
Яркая такая!  
Но и в небесах, щалунья,  
Не нашел тебя я!  
Где же та, что всех прекрасней?  
Радуга не знает.  
Что мне делать? Где искать мне?  
Где она порхает?  
Дели дела, где она?  
Дели, дела, где она?  
Дели дела, где искать?  
Где она?..



ჩემი ვადარა

МОЯ СЕДИНА

მუს. ა. ბუკია  
ტექსტი კ. კალაძის

муз. А. Букья  
текст К. Каладзе  
Русский пер. А. Крацова

Andantino

მ ჩემს ვა - ლა - რას  
Я не се - де - ю,

გა - ზაფ-ხუ - ლის      ვა - ლა - რა ჰქვი - ა.      ჩემს ღი - მისს თოვ - ლი  
не се де ю      э - то цве - те - нье,      э - то вис - ки мне



გა - ზაფ - ხულ - მა                      შე - მო - აფრ - ქვი - ა .  
 бе - лит сне - гом                      вью - ги ве - сен - ней,

გა - ვუ - ყუბ - ღე - ბი,                      და ი - მე - დიც                      მაქვს ამ გუ - ლი - სა,  
 Я не ста - ре - ю,                      в сер дце пес - ня                      не у - бы - ва - ет,

თოვლ - ქვეშ ყო - ველ - თვის სი - ჩუ - მე - ა                      გა - ზაფ - ხუ - ლი - სა .  
 слов - но ру - чей под сне - гом к жиз - ни                      путь про - бы - ва - ет



გა - ვუ - ყუხ - ღე - ბი, და ი - მე - ღვ  
 я не ста - ре - ю, В сер - дце пес - ня

მაგვს ამ გუ - ლო - სა, თოვლ - ქვეშ ვო - ველ - თვის სი - ჩუ - მე -  
 не у - бы - ва - ет слов - но ру - чей под сне - гом к жиз - ни

გა - ზავ - სუ - ლო - სა, თოვ სი  
 путь про - бы - ва - ет, снег при -

*cresc.* *mf*





მთ - სუ - ლა.                    მთ                    სუ - ლა.  
- შელ                    ო - პიატ,                    სნეგ                    პრი - შელ

სნეგ                    სნეგ                    მთ - სუ ლა.                    მთ - სუ -  
სნეგ                    პრი                    შელ                    ო - პიატ                    სნეგ                    პრი -

1.                    2.

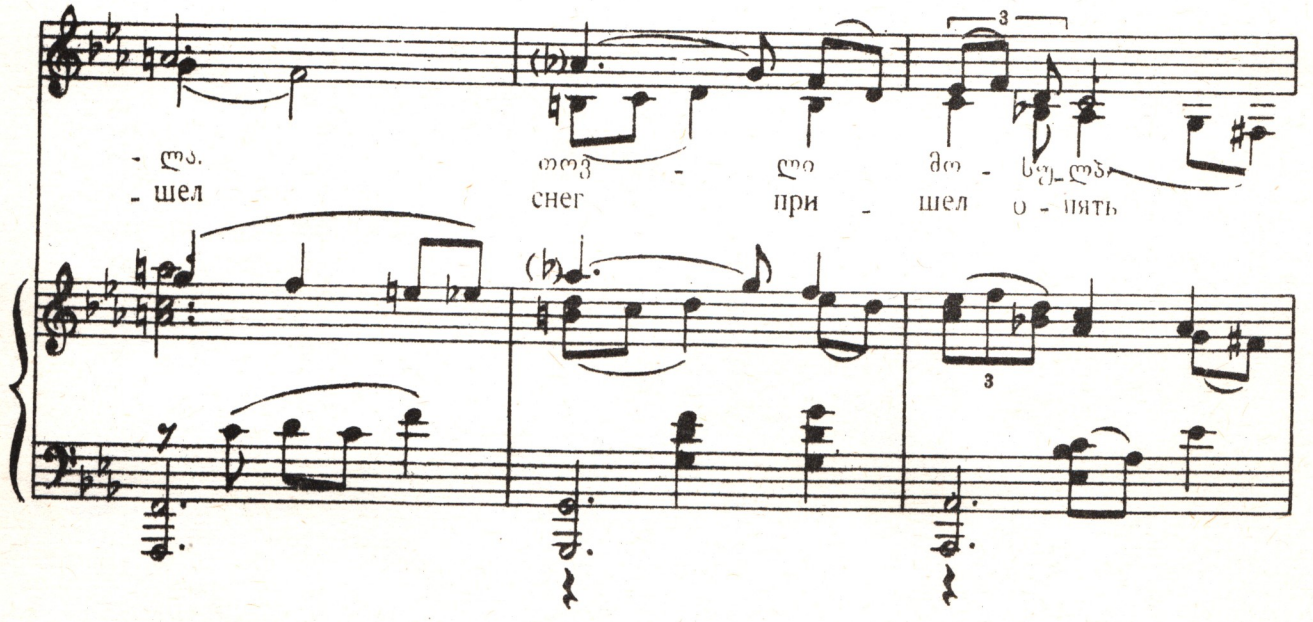
- სნეგ.                    - სნეგ.  
- შელ.                    - შელ

*dim.*                    *cresc.*

მთვ სნეგ - ლო მთ - სუ-ლო, მთ სუ -  
 სნეგ - პრი - шел о - пять, снeг - პრი -



- ლა. თვ სნეგ - ლო მთ - სუ-ლო  
 - шел სნეგ - პრი - шел о - пять



მთ სნეგ - პრი - шел





2. ვაშლის ტოტივით ავფეთქდები,  
ავლაჟლაჟდები  
ისე: რომ ისეგ შემნატროდნენ  
ახალგაზრდები.

მეც გავშლი მკლავებს,  
და იმედიც მაქვს ამ გულისა.  
თოვლქვეშ ყოველთვის  
სიჩუმეა გაზაფხულისა.

2 ჯერ

თოვლი მოსულა, მოსულა.  
თოვლი მოსულა, მოსულა.

2 ჯერ

2. Я не седею, то цветенье  
Яблонь в апреле,  
Плечи расправлю я,  
Чтоб крылья снова взлетели.

Юным на зависть  
В сердце песня не убывает,  
Словно ручей под снегом  
К жизни путь пробивает.

2 раза

Снег пришел опять,  
Снег пришел,

2 раза

# სირა

ბექტო ხალხური  
Moderato

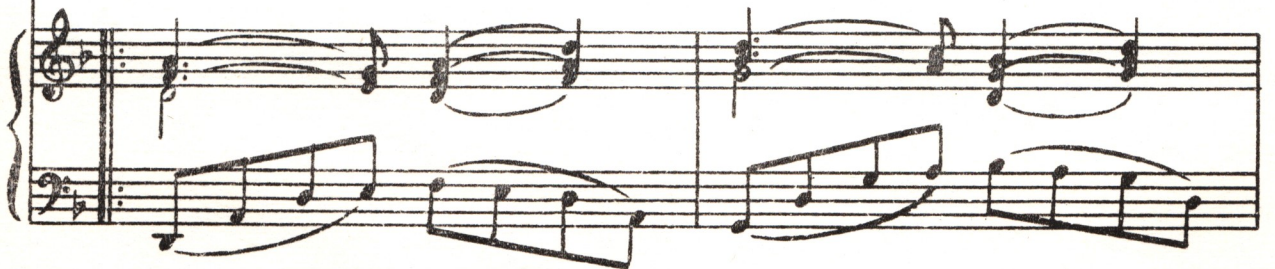
გუს. ი. პოპოვიძისა



mp




ბა - ლის ვორ - დი ვარ - დი ვძი - რი




ნა - ნა ცი - რა ქო - გა - ლე





წილ-ვად მო-კიდ გო-მა-სო-ფე

The first system of music features a vocal line on a single staff with lyrics 'წილ-ვად მო-კიდ გო-მა-სო-ფე'. Below it is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The melody is in a minor key and has a 3/4 time signature. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines.

ნა-ნა ი-ა ცო-რა ქო-გა-ლა

The second system continues the vocal melody with lyrics 'ნა-ნა ი-ა ცო-რა ქო-გა-ლა'. The piano accompaniment continues with similar harmonic patterns, featuring arpeggiated chords and melodic fragments.

ცო-რა ცო-რა

The third system shows a vocal line with lyrics 'ცო-რა ცო-რა'. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a moving bass line in the left hand.

ნა-ნა ი-ა ცო-რა ქო-გა-ლა

The fourth system concludes the piece with lyrics 'ნა-ნა ი-ა ცო-რა ქო-გა-ლა'. The piano accompaniment features a final cadence with sustained chords and a descending bass line.



ცო- რა ცო- რა

ნა- ნა- ი- ა ცო- რა ქო- გი- ლი.

*f*



ცო- რა

*mf*

ცო- რა ნა- ნა- ი- ა ცო- რა ქო- გო-

ლა ცო- რა ცო- რა

rit molto

ნა- ნა- ი- ა ცო- რა ქო- გო- ლა

*ff*

მუჭოდ მაფშალიაქ თეში  
 ნანა ცირა ქოგგაღე.  
 სკან ყოროდაქ მა ომჭოფუ  
 ნანაია ცირა ქოგგაღე.

სი ვარდისუ უჯგუქულო  
 ნანა ცირა ქოგგაღე,  
 თიშენ გოცვანგ ვარდიშნერო  
 ნანაია ცირა ქოგგაღე.

\* ხალხურ ლექსში ვარდისა და ცირას პოეტური შედარებებით გადმოცემულია სატრფიალო ლირიკული განწყობილება.



# ქართლის მიწავ

ტექსტი მ. ბალოვანიძისა

მუს. ი. ზოგოხიძისა

Moderato *mf* *rit.*

\* *p*

1. ქართ-ლის მი-წავ,
2. ვფი-ცავ სეა-ნის

*p*

უ-ტკბი-ლე-სო,  
ნა-თქვამ-ლი-ღეს"

სა-ყვა-რე-ლო ქართ-ლის  
ვფი-ცავ ჩე-მი ლექ-სის

\* სრულდება ოქტავით დაბლა.





ძვლებ- ზე გა-ზრდილს                      ამ ლო- დე- ბის ხავსს და  
მო- სახ- დე- ლად                              უ- ყოყ- მა- ნოდ შე- გე-



ნა ეურს,    კავ- კა- სი- ონს,  
წი- რო.    მოვ- კვდე ი- სე



ცამ- დე ა- წვდილს                              შავ- ნა- ბა- დას გულ- და-  
ლი- მილ- მხე- ნი,                                ვით კვდე- ბოდ- ნენ გმირ- ნი



ქან- გულს  
ძვე- ლად,

კავ- კა- სი- ონს,  
რომ სამ- შობ- ლოვ.

*ff*

*ფსო*

*ff*

ცამ- დე ა- წვილის  
საქ- მე ჩე- მი

შავ- ნა- ბა- დას,  
დარ- ჩეს შენ და

გულ- და- ქან-  
სა- დღე- გრძე-

ლოდ.  
გულს

*mf*

*ფ*

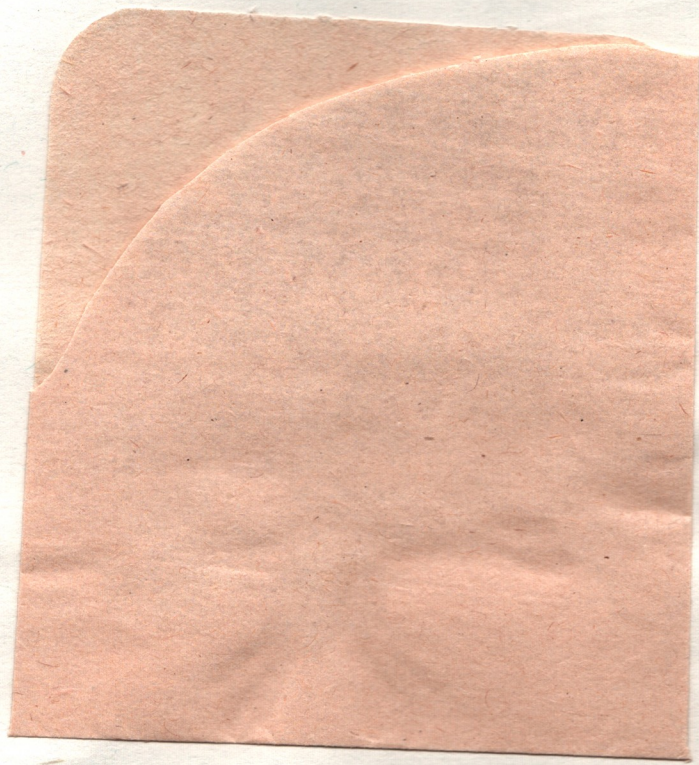
*ფ*

შინაარსი  
СОДЕРЖАНИЕ

1. შ.მილორავა - ჯადოქარი - 5  
Ш.Милорава - Синеглазая колдунья
2. შ.მილორავა - შენი ია ვარ - 10  
Ш.Милорава - Я фиалка твоя
3. ალ.შავერზაშვილი - პირველი ყვავილები - 15  
Ал.Шаверзашвили - Цветы Мтацминда
4. ს.პირიანაშვილი - გიყვარვარ თუ არ გიყვარვარ? - 18  
С.Мирианашвили - Любишь ты меня, не любишь?
5. ს.პირიანაშვილი - ვით ნიავის ნაზი ფრთები - 25  
С.Мирианашвили - Как на крыльях ветра
6. ა.ბუკია - ჩემი ჭაღარა - 30  
А.Букія - Моя седина
7. ი.ბობოხიძე - ცირა - 36  
И.Бобохидзе - Цира
8. ი.ბობოხიძე - ქართლის მიწავ - 41  
И.Бобохидзе - Земля картли



ქართული  
ბიბლიოთეკა



ფასი სახელშეკრულებო

ჩაბარდა წარმოებას 8.07 1992 წ.  
ხელმოწერილია დასაბეჭდად 15.08 1992 წ. ფორმატი 60X90  
ფორმა 6 ტირაჟი 5000. შკკეთა № 41

დაიბეჭდა: საქართველოს მუსონდის ნოტების ს.ს.